

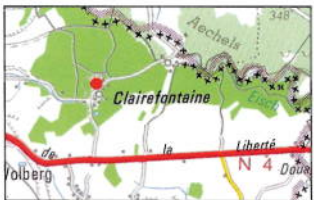


Die Quelle von Clairefontaine entsprang im rechten Seitenschiff, floß von dort in das Becken des Kreuzgangs und weiter in den kanalisierten und überwölbten Bach.

Wir wissen, daß die Schwestern sich im 17. Jahrhundert gegen die Schlammströme wehrten, die in ihre Abteianlage flossen indem sie das Erdgeschoß in ein Untergeschoß umwandelten. Diese Arbeiten gingen während des ersten Drittels des 18. Jahrhunderts weiter.

Die Gedächtniskapelle, im neoromanischen Stil auf einem dreipässigen Grundriß errichtet, geht zurück auf Charles Arendt, einen Luxemburger Architekten, der wegen seiner Restaurierungsarbeiten an historischen Bauwerken berühmt ist.

Im Rahmen der europäischen Austauschprogramme wurde Clairefontaine von der Division du Patrimoine des Ministère de la Région wallonne, vom Service des Sites et Monuments nationaux des Großherzogtums Luxemburg



und vom Römisch-Germanischen Zentralmuseum in Mainz ausgewählt für eine gemeinsame historische Forschungsarbeit, verbunden mit der archäologischen Erschließung der Anlage. Die Europäische Gemeinschaft hat das Projekt prämiert. In diesem Rahmen sind die historischen Studien, geleitet von Michel Margue vom Centre Universitaire d'Etudes médiévales de Luxembourg, in Zusammenarbeit mit dem Séminaire d'Histoire médiévale der Université Libre in Brüssel, bereits angefallen. Der Service des Sites et Monuments nationaux übernimmt die Restaurierung der Kapelle. Die Grabungen werden ausgeführt vom Ministère de la Région wallonne, in Zusammenarbeit mit dem Service des Sites et Monuments nationaux des Großherzogtums. Der Beitrag des Museums in Mainz bezieht sich vor allem auf den Austausch von Erfahrungen im Bereich der Erschließung natürlicher und archäologischer Anlagen.

Staatl. Konservatorat



L'ancienne abbaye de Clairefontaine

Autelbas-Arlon (prov. de Luxembourg)



L'ancienne abbaye cistercienne se situe à 5 km d'Arlon, à quelques centaines de mètres de la frontière belgo-luxembourgeoise.

Sur foi d'un acte testamentaire, c'est sur son lit de mort, en 1247, que Ermesinde, comtesse de Luxembourg, fonda l'abbaye. Clairefontaine sera choisie pour devenir la nécropole comtale pendant près d'un siècle, à l'instar de Saint-Denis pour les rois de France.

Cette fondation concrétise la prise de possession territoriale par le comte de Luxembourg de l'ancien comté d'Arlon.

En 1794, l'abbaye fut incendiée par les Révolutionnaires. Plusieurs bâtiments échappèrent à la destruction que subit l'abbatiale. Un siècle plus tard, les jésuites d'Arlon achetèrent le terrain des ruines pour y édifier une chapelle commémorative et une maison dominant le site.

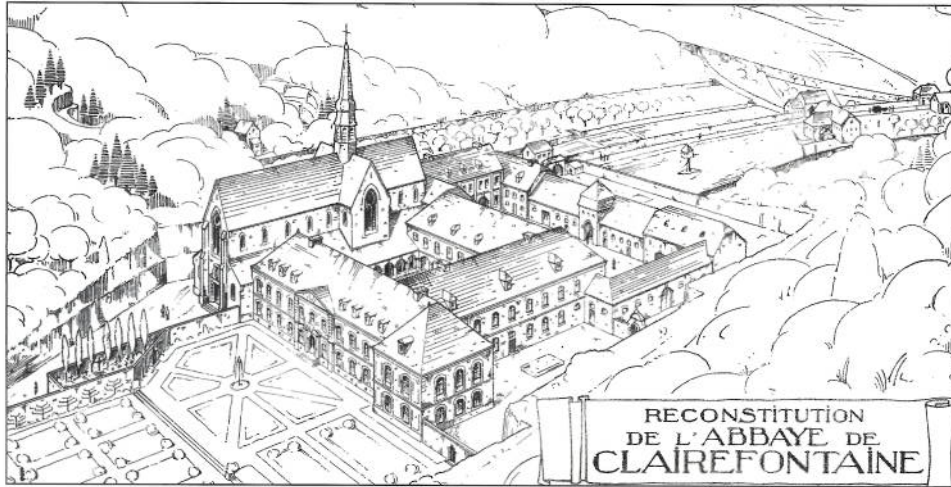
Clairefontaine n'échappe pas au génie des lieux qui caractérise les établissements cisterciens : une vallée encaissée, à l'écart des habitations où l'eau joue un rôle essentiel.

Si l'histoire de l'abbaye nous est bien connue, en revanche l'histoire de ses bâtiments et leur évolution, entre le XIII^e et le XVIII^e siècle, nous échappent presque totalement. Seuls les travaux de déblaiement, entrepris en 1874-1875, permettent d'esquisser un plan sommaire avec l'emplacement de l'abbatiale, du cloître et de son bassin, et des différents communs.

L'abbatiale à chevet plat mesurait près de 50 m de long pour une largeur de 20 m.

Quelques bases de colonnes et des retombées d'arc témoignent de sa construction au XIII^e siècle. La nef centrale abritait les tom-





beaux de la famille comtale. Ils furent encore vus au XVII^e siècle, mais furent déplacés par la suite.

C'est ainsi que les restes de la comtesse Ermesinde furent transportés, en 1747, dans un *loculus*, une cavité maçonnée de 19 cm sur 40 cm et profonde de 33 cm, recouverte d'une dalle. Ces ossements furent retrouvés en 1875 et placés dans la crypte de la nouvelle chapelle.

La source de Clairfontaine jaillissait dans le collatéral droit et alimentait le bassin du cloître pour rejoindre ensuite le ruisseau canalisé et voûté.

On sait qu'au XVII^e siècle, les moniales, pour faire face aux torrents de boue qui envahissaient leur abbaye, décidèrent de transformer les niveaux de rez-de-chaussée en sous-sols. Cette opération se poursuivit dans le premier tiers du XVIII^e siècle.

La chapelle commémorative, de plan trilobé de style ottonien, est due à Charles Arendt, architecte grand-ducal célèbre pour ses restaurations historiques.

Dans le cadre des projets d'échanges européens, Clairfontaine a été choisi par la Division du Patrimoine du Ministère de la Région wallonne, le Service des Sites et Monuments nationaux du Grand-Duché et le Römisch-Germanisches Zentralmuseum de Mayence, pour une opération de recherches historiques, archéologiques et de mise en valeur commune. La Communauté européenne a retenu le projet. Dans ce cadre, l'étude historique, dirigée par Michel Margue du Centre universitaire d'Etudes médiévales de Luxembourg, en collaboration avec le

Séminaire d'Histoire médiévale de l'Université libre de Bruxelles, a débuté. Le Service des Sites et Monuments nationaux prendra en charge la restauration de la chapelle actuelle. Les fouilles sont assurées par le Ministère de la Région wallonne, en collaboration avec le Service des Monuments nationaux du Grand-Duché. Quand au partenariat avec le musée de Mayence, il concerne l'échange de savoir-faire entre les partenaires engagés dans l'opération de mise en valeur patrimoniale du site naturel et archéologique d'Andernach (D).

Pour en savoir plus : JOSET C., 1935. *L'abbaye noble de Notre-Dame de Clairfontaine (1212-17969)*, Bruxelles et DESPY-MEYER A., 1975. *Abbaye de Clairfontaine, à Autelbas*. In : *Province de Luxembourg*, Liège (Monasticon belge, t. V), p. 265-296.

Die ehemalige Abtei Clairfontaine

Die ehemalige Zisterzienserinnenabtei liegt 5 Kilometer von Arlon und einige hundert Meter von der belgisch-luxemburgischen Grenze entfernt.

Laut Aussage eines testamentartigen Dokumentes hat Ermesinde, Gräfin von Luxemburg, die Abtei 1247 auf ihrem Sterbebett gegründet. Während nahezu hundert Jahren dient Clairfontaine als Grablege des Grafenhauses, ähnlich wie Saint-Denis für die französischen Könige.

Diese Gründung ist der Ausdruck der Inbesitznahme der früheren Grafschaft Arlon durch den Grafen von Luxemburg.

1794 wurde die Abtei von der französischen Revolutionsarmee angezündet. Mehrere Gebäude entgingen der Zerstörung, der die Abteikirche jedoch zum Opfer fiel. Ein Jahrhundert später kauften die Jesuiten aus Arlon das Ruinenfeld, um dort eine Gedächtniskapelle und ein repräsentatives Haus zu erbauen.



Clairfontaine weist jenen genius loci auf, der die Zisterzienseranstalten prägt: ein kesselartiges, abgelegenes Tal, in dem das Wasser eine entscheidende Rolle spielt.

Wenn die Geschichte der Abtei uns wohl bekannt ist, so entgehen die Geschichte der Gebäude und ihre Entwicklung vom 13. bis zum 18. Jahrhundert uns fast vollständig. Nur die 1874/75 durchgeführten Räumungsarbeiten ermöglichen uns, einen summarischen Plan der Abteikirche, des Kreuzgangs mit seinem Wasserbecken und der verschiedenen Wirtschaftsgebäude zu erstellen.

Die Abteikirche mit ihrem flachen Chorschluß wies eine Länge von ungefähr 50 und eine Breite von 20 Metern auf.

Die Basen einiger Säulen und mehrere Bogenansätze weisen auf ihre Errichtung im 13. Jahrhundert hin. Im Hauptschiff lagen die Grabdenkmäler der Grafenfamilie. Sie waren im 17. Jahrhundert noch zu sehen, wurden später jedoch verlegt.

So wurden die Überreste der Gräfin Ermesinde 1747 in einen *Loculus* umgebettet, eine gemauerte Nische von 19 x 40 x 33 cm, die mit einer Platte bedeckt war. Die Knochen wurden 1875 wiederaufgefunden und in der Krypta der neuen Kapelle untergebracht.